



**Всемирная Конференция по  
уменьшению опасности бедствий**

**Кобе, Хиого, Япония  
18-22 января 2005 года**

Distr.: Limited  
17 January 2005  
Russian  
Original: English

Пункт 8 повестки дня

**Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий  
в целях обеспечения более безопасного будущего**

**Создание региональных механизмов для  
наблюдения, предотвращения и оценки  
серьезных стихийных бедствий**

**Проект декларации, представленный Китаем**

**Записка секретариата**

Делегация Китайской Народной Республики обратилась с просьбой к секретариату Всемирной конференции распространить прилагаемые документы в качестве официального документа Конференции.

Постоянное представительство Китайской Народной Республики при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и других организациях в Швейцарии свидетельствует свое уважение Межучрежденческому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий (МСУОБ) в его качестве секретариата Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, которая будет проводиться в Кобе, Япония, 18-22 января 2005 года, и имеет честь обратиться к нему с просьбой передать следующее послание Бюро Подготовительного комитета Конференции и Бюро Конференции после его избрания.

Как основной автор предложения, озаглавленного "Создание региональных механизмов для наблюдения, предотвращения и оценки серьезных стихийных бедствий", представленного в секретариат 11 января 2005 года, Постоянное представительство Китая хотело бы, согласно указаниям, проинформировать о том, что, по мнению подавляющего большинства государств, на предлагаемом специальном заседании, которое состоится 20 января, должен быть подготовлен итоговый документ с глубоким политическим содержанием. Это мнение было выражено в ходе различных консультаций, проведенных во всемирных масштабах, а также в Женеве на рабочем уровне. Постоянное представительство полагает, что вышеупомянутое предложение, представленное Китаем, является хорошей основой для обсуждения. Учитывая это, Постоянное представительство Китая обращается к Бюро с просьбой в полной мере принять во внимание вышесказанное и оперативно принять соответствующее решение, с тем чтобы рекомендовать Конференции скорректировать свою повестку дня таким образом, чтобы она четко отражала вышеупомянутые мнения, пользующиеся поддержкой подавляющего большинства. Делегация Китая на Конференции всегда готова к сотрудничеству в достижении этой цели на основе консенсуса. В то же время, занимая серьезную и ответственную позицию по отношению ко всем поддерживающим такую точку зрения государствам и приверженным ей соавторам, делегация Китая может рассмотреть вопрос об обращении с призывом о принятии на пленарном заседании Конференции решения по предложению, представленному Китаем.

Постоянное представительство Китайской Народной Республики пользуется этой возможностью и вновь передает Межучрежденческому секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий заверения в своем самом высоком к нему уважении.

## Проект декларации

***Мы, участники Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, проходившей в Кобе, Япония, с 18 по 22 января 2005 года,***

***ссылаясь*** на резолюции Генеральной Ассамблеи 57/256 от 6 февраля 2003 года, 58/214 и 58/215 от 23 декабря 2003 года и 59/233 от 22 декабря 2004 года, которые касаются стихийных бедствий и уязвимости и международной стратегии уменьшения опасности бедствий,

***ссылаясь также*** на Июкогамскую стратегию и План действий по обеспечению более безопасного мира, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, которая состоялась в Июкогаме, Япония, 23-27 мая 1994 года,

***выражая*** глубочайшее сочувствие и соболезнование жертвам и семьям жертв недавнего бедствия, вызванного цунами, а также народам и правительствам стран, перенесших страшную трагедию, следствием которой стали потеря огромного числа человеческих жизней, множество серьезно физически пострадавших людей и значительный материальный ущерб,

***выражая*** глубочайшее беспокойство по поводу тех негативных экономических, социальных, психологических, экологических и иных последствий, которыми вызванное цунами бедствие обернулось для затрагиваемых стран, а также по поводу тех воздействий, которые оно оказало на эти страны,

***высоко оценивая*** оперативную и щедрую поддержку международного сообщества и его вклад в усилия по оказанию помощи, которые поистине свидетельствуют о присутствии духа солидарности и о приверженности принципу коллективного решения стоящих перед человечеством проблем на основе принципа сотрудничества,

***принимая к сведению*** итоги Специального совещания руководителей стран АСЕАН по вопросам ликвидации последствий землетрясения и цунами, проходившего в Джакарте 6 января 2005 года, на котором было решено создать региональную систему раннего предупреждения, например в виде регионального центра раннего предупреждения о цунами в Индийском океане и регионе Юго-Восточной Азии,

***признавая***, что такие серьезные стихийные бедствия, как землетрясения, наводнения, тайфуны, циклоны, засухи и цунами, не признают границ и остаются серьезной угрозой для всего человечества в условиях все более взаимозависимого мира, что оказывает огромное негативное воздействие и препятствует социально-экономическому прогрессу, особенно в развивающихся странах, однозначно указывая на необходимость расширения имеющихся у стран, в том числе развивающихся, возможностей реагирования на стихийные бедствия, а также на необходимость усиления международного и регионального сотрудничества и координации действий по уменьшению опасности бедствий, в том числе посредством укрепления институциональных механизмов для уменьшения опасности стихийных бедствий на региональном уровне,

1. ***обращаем особое внимание*** на важность регионального сотрудничества и координации действий по уменьшению опасности бедствий в целях эффективного решения проблемы воздействия стихийных бедствий;

2. **признаем** неотложную необходимость разработки региональных стратегий уменьшения опасности бедствий и создания региональных механизмов для наблюдения, раннего предупреждения, предотвращения, оценки стихийных бедствий и для оказания помощи в случае бедствий, проведения работ по восстановлению и реконструкции после бедствий - необходимость, о которой наглядно свидетельствуют разрушения, вызванные землетрясением и цунами в Индийском океане;
  3. **рекомендуем** как можно скорее создать необходимые региональные механизмы для уменьшения опасности бедствий, которые, среди прочего, должны предусматривать наличие специализированных региональных центров сотрудничества, сетей для обмена информацией и систем раннего предупреждения, создание баз данных и управление знаниями, использование спутниковых систем, средств дистанционного зондирования, Географической информационной системы, информационной технологии и метеорологии, что позволяло бы реагировать на воздействия, порождаемые стихийными бедствиями и сокращало бы потери и ущерб, особенно в сферах здравоохранения и экологии; такие усилия следует также подкреплять техническим сотрудничеством и деятельностью по наращиванию потенциала;
  4. **предлагаем** Управлению Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов, фондам и программам Организации Объединенных Наций и другим международным организациям и учреждениям интегрировать региональную стратегию уменьшения опасности бедствий в свои программы работы и подготовить конкретные инициативы по разработке таких механизмов или по оказанию содействия и поддержки в их разработке;
  5. **просим** секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий подготовить доклад о создании региональных механизмов уменьшения опасности бедствий с учетом инициатив и текущих дискуссий или соглашений в соответствующих регионах и субрегионах, если таковые имеются, и представить его основной сессии Экономического и Социального Совета 2005 года и шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи;
  6. **просим** Экономический и Социальный Совет включить вопрос о региональных механизмах уменьшения опасности бедствий в ту часть повестки дня его основной сессии 2005 года, которая касается гуманитарных вопросов;
  7. **предлагаем** Генеральному секретарю включить вопрос о региональных механизмах уменьшения опасности бедствий в повестку дня шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи и представить доклад по нему Генеральной Ассамблее.
-